

КУЛЬТУРА / CULTURE**15 лет реализации «Плана сохранения китайских древних книг» (2007–2022)**

© 2023

DOI: 10.31857/S013128120023289-8

Виноградская Вероника Брониславовна

Кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник Центра изучения культуры Китая, Институт Китая и современной Азии РАН (адрес: 117997, Москва, Нахимовский пр., 32). ORCID: 0000-0002-3878-1282. E-mail: vinogrodskaya@iccaras.ru

Статья поступила в редакцию 04.10.2022.

Аннотация:

В статье рассмотрены основные направления, итоги работы и проблемы сохранения китайских древних книг за последние 15 лет, начиная с 2007 г., когда вступил в силу первый общенациональный комплексный «План сохранения китайских древних книг». Этот план проводился в жизнь в течение трех пятилеток — 11-й (2006–2010), 12-й (2011–2015) и 13-й (2016–2020) — по следующим направлениям: поиск и постановка на учет, реставрация и хранение, оцифровка, редактирование, популяризация старинных текстов, а также воспитание профильных кадров. В 2022 г. были выпущены «Рекомендации по продвижению древних книг в новую эпоху». В настоящее время в основном завершена работа по поиску и учету древних книг на китайском языке: объем дошедшей до наших дней китайской текстуальной культуры составляет порядка 500 тыс. книг, а общее число индивидуальных экземпляров в Китае приближается к 3 млн в 30 млн томов. Параллельно с общими результатами работы по основным направлениям в статье освещается деятельность отдельных крупных учреждений (Национальная библиотека Китая, издательство «Чжунхуа шуцзюй», библиотека университета Фудань и др.), экспертные оценки (заместителя директора Национальной библиотеки Китая Чжан Чжицина, главного редактора «Чжунхуа шуцзюй» Гу Цина и др.), а также конкретный опыт современных пользователей и участников текстуальной культуры. Особое внимание уделяется ситуации в области оцифровки книжного наследия, в частности деятельности наиболее крупных и репрезентативных цифровых баз древних книг («База ресурсов китайских древних книг» НБК, «База китайских классических древних книг» издательства «Чжунхуа шуцзюй», платформа «Айжушэн», базы «Дяолун» и др.).

Ключевые слова:

Древние книги, *гу цзи*, «План сохранения китайских древних книг», оцифровка, базы данных, текстуальная культура, Национальная библиотека Китая, Чжунхуа шуцзюй, Чжан Чжицин.

Для цитирования:

Виноградская В.Б. 15 лет реализации «Плана сохранения китайских древних книг» (2007–2022) // Проблемы Дальнего Востока. 2023. № 1. С. 151–164.

DOI: 10.31857/S013128120023289-8.

Только если у одной книги тысячи воплощений,
она может сохраниться.

Чжан Чжицин,
заместитель директора Национальной библиотеки Китая¹

Основные понятия, направления и итоги работы

В январе 2007 г. вступил в силу «План сохранения китайских древних книг»² — первый комплексный проект сохранения древних книг национального уровня с начала основания КНР. В нем предусматривались меры по поиску, реставрации и хранению, оцифровке, редактированию и изданию, популяризации старинных книг и других текстовых материалов богатейшей текстуральной культуры Китая, а также подготовке профильных специалистов³. В нынешнем году этому проекту исполнилось 15 лет, а 11 апреля 2022 г. Канцелярия ЦК КПК и Канцелярия Госсовета обнародовали «Рекомендации по продвижению древних книг в новую эпоху»⁴, в которых уточняются текущие приоритеты, а также намечаются ближайшие цели и перспективы работы в этой области.

Термин «древние книги» (古籍 *гу цзи*) определяется временными рамками и технологиями. Это рукописные или печатные книги, изданные до 1912 г. по традиционным технологиям брошюровки и печати, в том числе рукописи на бамбуке, дереве и шелке. К древним также причисляются книги периода Китайской Республики (1912–1949), но написанные в традиционных жанрах и изданные по традиционным технологиям. В статистических выкладках древние книги обычно считаются счетными словами для произведений — 部 *бу* или 种 *чжун*. Это может быть и короткое сочинение в несколько тысяч иероглифов и огромное собрание в миллионы иероглифов. Обычно одна книга издавалась в нескольких томах — 册 *цэ*. С 2013 г. массив дошедших до наших дней и хранящихся в Китае древних книг оценивается в 3 млн книг в 30 млн томов (из них более 2 млн 700 тыс. книг — в государственных библиотеках)⁵, при общем объеме традиционной текстуральной культуры порядка 500 тыс. индивидуальных текстов и устойчивых текстовых

¹ 一部书只有化身千百,才能保存下来. См.: 张贺: 古籍为何要数字化 [Чжан Хэ. Зачем нужна цифровизация древних книг] // 人民日报. 23.06.2016.

URL: https://guoxue.ifeng.com/a/20160623/49223449_0.shtml (дата обращения: 15.08.2022).

² См.: “中华古籍保护计划”实施十周年: 让书写在古籍里的文字活起来 [10-летняя годовщина реализации «Плана сохранения древних книг»: пусть оживут тексты, записанные в древних книгах] // 中华人民共和国中央人民政府. URL: http://www.gov.cn/xinwen/2017-05/25/content_5196876.htm (дата обращения: 25.05.2017).

³ О содержании и реализации программ в области хранения, реставрации и оцифровки книжных памятников, разработанных при участии Национальной библиотеки Китая (НБК) в 2007–2018 гг. подробнее см.: Барышева Е.А. Программы сохранения национального книжного наследия в библиотечной политике Китайской Народной Республики // *Библиотековедение*. 2020. Т. 69. № 1. С. 73–84.

⁴ 中共中央办公厅 国务院办公厅印发“关于推进新时代古籍工作的意见” [Канцелярия ЦК КПК и Канцелярия Госсовета выпустили «Рекомендации по продвижению древних книг в новую эпоху»] // 中华人民共和国中央人民政府. URL: http://www.gov.cn/zhengce/2022-04/11/content_5684555.htm (дата обращения: 11.04.2022).

⁵ 杜羽: 数字化古籍: 走出深闺待人识 [Ду Юй. Оцифрованные древние книги: покидают женскую половину и ждут признания людей] // 光明日报. 30.10.2019. URL: https://china.zjol.com.cn/gnxw/201910/t20191030_11283488.shtml (дата обращения: 15.08.2022).

единств⁶. В сферу действия «Плана сохранения китайских древних книг» также попадают большие категории текстов за рамками узкого определения древних книг, но составляющие неотъемлемую часть китайской текстуальной культуры, например инскрипции — от ранних гадательных надписей на костях до стел и скал с текстами. Кроме того, корпус древних книг продолжает пополняться благодаря археологическим открытиям.

После образования КНР в 1949 г. книги рассматривались на общих основаниях с остальными памятниками культуры. Основной упор делался сначала на поиск и собирание ресурсов в публичных и университетских библиотеках, а затем на редактирование и издание полезных для коммунистического строительства книг. В 1958 г. была организована Группа по планированию обработки и издания древних книг (古籍整理出版规划小组 *Гуцзи чжэнли чубань гуйхуа сяоцзу*). Самый масштабный проект (1959–1978) с участием более сотни ученых — академическое издание официальных династийных историй — «24 истории» («二十四史» *Эр ши сы ши*) и «Черновик истории Цин» («清史稿» *Цин ши гао*)⁷. В 1981 г. ЦК КПК принимает «Указания по обработке отечественных древних книг» («关于整理我国古籍的指示» *Гуаньюй чжэнли вого гуцзи дэ чжиши*)⁸, и возобновляется работа Группы по планированию обработки и издания древних книг. В 1983 г. Министерство образования учредило Общенациональную рабочую комиссию высшей школы по обработке и исследованию древних книг (全国高等院校古籍整理研究工作委员会 *Цюаньго гаодэн юаньсяо гуцзи чжэнли яньцзю гунцзо вэйюаньхуй*), которая отвечала за проведение научно-исследовательской работы в данной области и подготовку кадров. В начале 2000-х гг. было осуществлено несколько крупномасштабных издательских проектов. Так, в 2002 г. Министерство культуры и Министерство финансов начали переиздание «превосходных экземпляров» («中华再造善本» *Чжунхуа цзайцзао шаньбэнь*) VII–XIX вв. и книг национальных меньшинств («少数民族文字古籍编» *Шаошу миньцзу вэньцзы гуцзи бянь*) — всего порядка 1 400 книг, систематизированных по традиционной четырехчастной библиографической классификации⁹.

Как бы масштабны ни были подобные проекты, комплексная работа по координации всех уровней началась в 2007 г., когда вышли «Рекомендации по дальнейшему усилению работы по сохранению древних книг в новую эпоху» («关于进一步加强古籍保护工作的意见» *Гуаньюй цзиньибу цзяцянь гуцзи баоху гунцзо дэ ицзянь*) и началась реализация «Плана сохранения китайских древних книг» (далее — План) во имя «сохранения драгоценного наследия древних книг, записавших историю и культуру китайской нации, создавших душу китайской нации»¹⁰. С целью координации работы в мае 2007 г.

⁶ 宾阳: 古籍保护开启新征程 [Бинь Ян. Новые пути в сохранении древних книг] // 中华网. URL: <https://culture.china.com/expo/outlook/11170661/20220419/42043003.html> (дата обращения: 19.04.2022).

⁷ Часто вместе их называют «25 историй».

⁸ 整理 *чжэнли* — букв. «приводить в порядок». В «Указаниях по обработке отечественных древних книг» описаны редакционные практики подготовки к изданию древних текстов, которые в зависимости от целей издания, помимо сверки иероглифики, включают в себя расстановку знаков препинания, необходимые комментарии, перевод в упрощенную иероглифику и т.п.

⁹ См.: 蔡彦: 古籍保护继往开来 — 新中国古籍保护的历程 [Цай Янь. Продолжение традиции сохранения древних книг — история хранения древних книг в новом Китае] // 浙江高校图书情报工作, 2013年. 第4期. 第1–10页.

¹⁰ 张贺: 古籍为何要数字化 [Чжан Хэ. Зачем нужна цифровизация древних книг] // 人民日报. 23.06.2016. URL: https://guoxue.ifeng.com/a/20160623/49223449_0.shtml (дата обращения: 15.08.2022).

при Национальной библиотеке Китая (НБК) был создан Национальный центр сохранения древних книг (国家古籍保护中心 *Гоцзя гуцзи баоху чжунсинь*)¹¹.

На первом этапе, в течение 11-й пятилетки (2006–2010), выделялось два главных направления: 1) разработка единого планирования; 2) создание «Национального реестра ценных древних книг» («国家珍贵古籍名录» *Гоцзя чжэньгуэй гуцзи минлу*) и общенациональной системы «учреждений приоритетного хранения древних книг» (全国古籍重点保护单位 *Цюаньго гуцзи чжундянь баоху даньвэй*)¹². В течение 3–5 лет предполагалось собрать данные организаций, в которых хранятся древние книги, и присвоить им ранги от 1 до 4; составить исчерпывающие каталоги и полностью прояснить данные по конкретным изданиям; разработать стандарты хранения, наладить связи между организациями, учредить специализированные конференции; наиболее востребованные книги не только оцифровать, но и осуществить их академическое издание в бумажном виде значительными тиражами. В 2014 г. разработаны стандартизированные требования к книгохранилищам («图书馆古籍书库基本要求» *Тушугуань гуцзи шуку цзибэнь яоцю*). К концу 2016 г. в основном завершена работа по учету и ранжированию учреждений хранения древних книг — 1 218 организаций с общим количеством более 20 млн единиц хранения, в том числе 180 «учреждений приоритетного хранения древних книг». К 2017 г. система работы с древними книгами по всей стране в основном налажена, а План, по определению почетного директора НБК Чжоу Хэпина (周和平), «уже стал составной частью трансляции и развития выдающейся традиционной культуры Китая»¹³.

8 декабря 2021 г. состоялось общенациональное рабочее совещание по сохранению древних книг. Согласно отчету по 13-ой пятилетке (2016–2020), достигнуты следующие успехи: 1) в основном завершена работа по постановке на учет древних книг на китайском языке — более 2 млн 700 книг в 30-ти административных единицах уровня провинции, что составляет более 90 % общего числа книг на китайском языке; 2) в основном прояснена ситуация с распределением и сохранностью древних книг по 2 861 учреждению, что составляет более 96 % учреждений, в которых хранятся древние книги¹⁴. Также в 2021 г. вышла 5-я часть «Общенационального регистрационного каталога сплошной переписи древних книг»¹⁵, который публикуется онлайн, начиная с 2017 г. В 2022 г. опубликованы полные каталоги 509 учреждений на 1 270 000 входов. Развернута работа над национальным «Общим каталогом китайских древних книг» (по провинциям)¹⁶. Кроме того, еще в конце 2020 г. Госсовет КНР утвердил 6-ю часть «Национального реестра цен-

¹¹ В статье *Барышевой Е.А.* «Программы сохранения национального книжного наследия в библиотечной политике Китайской Народной Республики» используется перевод англоязычной версии названия организации — Национальный центр сохранения и консервации древних китайских книг (National Centre for Conservation and Preservation of Ancient Chinese Books).

¹² См.: 蔡彦: 古籍保护继往开来 — 新中国古籍保护的历程 [Цай Янь. Продолжение традиции сохранения древних книг — история сохранения древних книг в новом Китае] // 浙江高校图书情报工作, 2013年第4期. 第1–10页.

¹³ 中华古籍保护计划”实施十周年: 让书写在古籍里的文字活起来 [10-летняя годовщина реализации «Плана сохранения древних книг»: пусть оживут тексты, записанные в древних книгах] // 中华人民共和国中央人民政府. URL: http://www.gov.cn/xinwen/2017-05/25/content_5196876.htm (дата обращения: 25.05.2017).

¹⁴ 赵晓林: 全国汉文古籍总量达270余万部 [Чжао Сяолин. Общее количество древних книг на китайском языке по всему Китаю достигло более чем 2 млн 700 тысяч]. URL: https://www.sohu.com/a/508021191_261880 (дата обращения: 14.12.2021).

¹⁵ 全国古籍普查登记目录 [Общенациональный регистрационный каталог сплошной переписи древних книг] // 中国国家图书馆. URL: <http://www.nlc.cn/pcab/ztzl/gjpcml/> (дата обращения: 02.06.2022).

¹⁶ «中华古籍总目». 陈雪: 中华古籍保护15年: 科技助力促进古籍有效利用 [Чэнь Сюэ. 15 лет сохранения китайских древних книг: технологии для стимулирования эффективного использования древних книг] // 中华网. URL: http://cul.china.com.cn/2022-06/22/content_42011120.htm (дата обращения: 22.06.2022).

ных древних книг»¹⁷, включающую также книги на письменностях национальных меньшинств. Общее число ценных древних книг национального уровня к 2022 г. составило 13 026 книг в 203 «учреждениях приоритетного хранения древних книг» (全国古籍重点保护单位 *Цюаньго гуцзи чжундянь баоху даньвэй*). В реестрах провинциального уровня учтено 25 476 редких древних книг¹⁸.

Работа по поиску и учету продолжает приносить редкие находки. Например, недавние приобретения государственных библиотек: НБК купила самый ранний на территории Китая ксилограф — датированную 927 г. «Сутру созерцания возрождения бодхисаттвы Майтреи в царстве Тушита» («佛说观弥勒菩萨上生兜率天经» *Фо шо гуань Милэ пуса шан шэн Доушуайтянь цзин*); Нанкинская библиотека приобрела еще более ранний¹⁹ ксилограф официального словаря рифм «Сокращенные рифмы министерства ритуала» («礼部韵略» *Ли бу юнь люэ*); Хубэйская библиотека — «Аватамсаку сутру» («大方广佛华严经» *Дафангуан фо Хуаяньцзин*) в превосходной сохранности из знаменитого собрания второй половины XI в. — Цзиньсушаньской Трипитаки²⁰.

Многое сделано в области поиска и учета древних книг за рубежом. Первым важным результатом реализации «Проекта сотрудничества по учету и оцифровке китайских древних книг за рубежом» (海外中华古籍调查暨数字化合作项目 *Хайвай чжунхуа гуцзи шуму шуцзюйку*) стал дар от Национальной библиотеки Франции — цифровое издание «40 видов садов Совершенной ясности» («圆明园四十景图» *Юаньминъюань сыши цзин*), которые до пожара и разграбления 1860 г. хранились в садово-дворцовом комплексе Юаньминъюань. В цифровом виде уже вернулось на родину немало редких ценных книг, например 4 200 книг (53 тыс. томов) Библиотеки Гарвардского университета. От японского музея Эйсэй-Бунко (永青文庫) недавно получено 36 древних книг на китайском языке (более 4 тыс. томов). В рамках сотрудничества с российскими учеными опубликовано обнаруженное в фондах ЛГУ (Петербург) уникальное рукописное издание считавшегося утраченным текста — «Сведения о плавке железа» («铁冶志» *Те е чжи*) Фу Цзюня (傅浚), написанные в 1513 г.²¹ Всего в «Базе-библиографии китайских древних

¹⁷ «Национальный реестр ценных древних книг» (国家珍贵古籍名录 *Гоцзя чжэньгуй гуцзи минлу*) разработан министерством культуры и выпускается партиями: первая очередь в 2008 г. — 2 392 книги; вторая в 2009 г. — 4 478 книг; третья в 2010 г. — 2 989 книги; четвертая в 2013 г. — 1 516 книг; пятая в 2016 г. — 12 274 книги; шестая в 2020 г. — 752 книги. В 2022 г. общее число внесенных в реестр изданий составляло 13 026 книг 部. См.:

国务院关于第六批国家珍贵古籍名录和第六批全国古籍重点保护单位名单的批复 [Госсовет утвердил шестую часть Национального реестра ценных древних книг и шестую часть национального перечня приоритетных организаций хранения древних книг] //

中华人民共和国中央人民政府. URL: http://www.gov.cn/zhengce/content/2020-11/02/content_5556769.htm (дата обращения: 02.11.2020).

¹⁸ 王晶: 国家图书馆副馆长张志清在汉谈古籍保护与活化: 我们数字化了“20部四库全书” [Ван Чан. Заместитель директора Государственной библиотеки Чжан Чжицин об охране и оживлении древних книг: мы оцифровали «20 Сы ку цюань шу»] // 湖北日报. 08.12.2021. URL: http://m.cnhubei.com/content/2021-12/08/content_14309098.html (дата обращения: 08.12.2021).

¹⁹ Точная дата не установлена.

²⁰ 金粟山广惠禅院大藏经本. См.: 赵晓林: 全国汉文古籍总量达270余万部 [Чжао Сяолин. Общее количество древних книг на китайском языке по всему Китаю достигло более чем 2 млн 700 тысяч] // 搜狐. URL: https://www.sohu.com/a/508021191_261880 (дата обращения: 14.12.2021).

²¹ 俄罗斯圣彼得堡大学所藏《铁冶志》抄本 [Рукописное издание «Сведений о плавке железа», хранящееся в ЛГУ в России] // 全球汉籍合璧工程. URL: <https://hanjhebi.sdu.edu.cn/info/1031/1247.htm> (дата публикации: 22.05.2022). Подробнее о современном состоянии работы с китайскими древними книгами, хранящимися в России см.: 李逸津: 俄藏中国古籍整理与研究的成绩和不足 [Ли Ицзинь. Достижения и недостатки в области обработки и исследования древних книг, хранящихся в России] // 欧亚人文研究, 2020年第01期. 第54–61页.

книг за рубежом» («海外中华古籍书目数据库» *Хайвай чжунхуа гуцзи дяоча цзи шу-цзыхуа хэцзо сяньму*) учтено порядка 800 тыс. изданий в более чем 10-ти странах, а издательство «Чжунхуа шуцзюй» (中华书局) издает «Общий каталог китайских древних книг за рубежом» («海外中文古籍总目» *Хайвай чжунвэнь гуцзи цзунму*) — один из пяти приоритетных проектов 13-й пятилетки.

На брифинге, посвященном «Базе ресурсов китайских древних книг» и работе по сохранению древних книг»²² (26 ноября 2021 г.), заместитель директора НБК Чжан Чжицин подвел итоги за последние шесть лет, начиная с запуска базы в 2016 г.:

1. В основном завершена работа по поиску и учету древних книг.
2. Ведение «Национального реестра ценных древних книг» активизировало работу по сохранению и реставрации ценных древних книг.
3. Ранжирование приоритетных учреждений хранения способствовало созданию надлежащих условий хранения для 2 млн томов древних книг.
4. Отреставрировано 3 млн 700 тыс. страниц ценных древних книг²³.
5. Только НБК издано более 40 тыс. древних книг.
6. В базу древних книг НБК включено 100 тыс. текстов; в сотрудничестве с 39-ю учреждениями хранения древних книг по всей стране выложено в общий доступ 22 тыс. древних книг.
7. На курсах повышения квалификации было подготовлено более 10 тыс. человек для более чем 2 тыс. организаций, занимающихся хранением древних книг. С 2007 по 2021 г., например, общее число специалистов в области реставрации, получивших среднее специальное и высшее образование, возросло в 10 раз, превысив тысячу человек.
8. Улучшены условия хранения древних книг в районах проживания национальных меньшинств, в массовом порядке реставрируются тексты народов юго-западной части Китая (тибетцев, ицзу, дунба, дай), завершен проект обеспечения реставрации текстов на тибетском языке.
9. Реализуется широкий спектр мероприятий по популяризации и продвижению программы сохранения древних книг, например «поиск хранителей древних книг» (寻找古籍守护人)²⁴, курсы по китайским классическим произведениям. В государственных музеях успешно проведено более ста тематических выставок, которые посетили 5 млн человек.
10. Значительно расширены ряды специалистов по консервации и хранению древних книг — от библиотечных работников общего профиля до специалистов разных областей, включая коллекционирование, работу с духовным наследием, СМИ.

На настоящем этапе продолжает сохранять свою актуальность: 1) дальнейшее совершенствование проектов верхнего уровня; 2) углубленное развитие Плана, ком-

²² 中华古籍资源库建设成果及相关古籍保护工作新闻媒体通气会. 国图古籍保护迈上新台阶, “中华古籍资源库” 总数达10万部件 [НБК поднялась на новый этап в сохранении древних книг, общее число в «Базе ресурсов китайских древних книг» достигло 100 тыс. документов] // 搜狐. URL: https://www.sohu.com/a/505070370_120005162 (дата обращения: 12.06.2022).

²³ По данным на середину 2022 г. — уже более 3 млн 850 тыс. страниц. См.: 古籍如何在新时代焕发新生机 [Как древние книги обретают новую жизнь в новую эпоху] // 中国纪检监察报. URL: https://www.ccdi.gov.cn/yaowenn/202204/t20220415_186391.html (дата обращения: 15.04.2022).

²⁴ «Хранители древних книг» — предельно расплывчатое понятие, охватывающее любые способы сохранения и использования книжного наследия: 1) в физическом виде (реставраторы), 2) в информационном (реконструкторы костюмов и быта), 3) в творческой интерпретации (художники). Подробнее об этом см.: 寻找古籍守护人“活动启动” [Начало кампании по поиску хранителей древних книг] // 人民网. URL: <http://gongyi.people.com.cn/n1/2021/0729/c151132-32174619.html> (дата обращения: 29.07.2021).

плексное планирование и координация, укрепление кадрового планирования, улучшение профессионального образования и менеджмента; 3) продвижение практического применения древних книг; 4) дальнейшее привлечение общественных средств и усиление мер по обеспечению сохранности древних книг²⁵.

Итак, на момент утверждения в апреле 2022 г. «Рекомендаций по продвижению древних книг в новую эпоху» (далее — Рекомендации) были созданы «механизм, меры, реестры, структуры и мероприятия» для эффективной работы. В Рекомендациях предлагается «усиливать организационное руководство, продвигать создание учебной дисциплины и специальности “древние книги”, усиливать отряд кадров, совершенствовать законодательство, усиливать меры финансово-налоговой поддержки»²⁶. До сих пор наблюдается постоянная нехватка материальных ресурсов и компетенции работников на местах, далеко не везде обеспечены идеальные условия хранения, книги продолжают страдать от насекомых, обветшания и других форм порчи, вплоть до склеивания страниц в «книжные кирпичи»; «некоторые пропали из виду где-то в недрах хранилищ, превратившись в недостижимые и непостижимые “мертвые книги”; а другие рассеяны в народе и предоставлены сами себе»²⁷. Сильное впечатление на китайских коллег произвел пожар в библиотеке ИНИОН РАН 30 января 2015 г., в результате которого пострадало 20 млн единиц хранения, а НБК провела брифинг по усилению мер безопасности. Особое беспокойство вызывает острый дефицит реставраторов. В 2007 г. реставраторов древних книг во всем Китае было меньше ста человек и обучение велось в основном как в ремесленничестве — от учителя ученику. К 2021 г. число специалистов превысило тысячу человек. Преимущественно это магистры, аспиранты и даже доктора, но зачастую им не хватает опыта, поэтому по-прежнему велика вероятность разрушения книг в процессе реставрации.

Ход времени и огромные пространства для поиска грозят исчезновением бесчисленных образцов древнекитайской литературы. Надлежащая система сбора и хранения древних книг является единственным ответом на этот вызов. И почти везде в провинциях специалисты говорят о недостатке финансирования, нехватке квалифицированных кадров, необходимости ускорения темпов оцифровки, потребности в междисциплинарной координации и сотрудничестве.

Современные базы данных древних книг

Сохранение древних книг в самом общем виде делится на: 1) сохранение в изначальной форме, то есть реставрацию, консервацию, создание условий хранения²⁸; 2) воспроизводимое сохранение, включающее оцифровку, репринтные издания и переиздания. Для более подробного освещения реализации Плана на нынешнем этапе мне бы хотелось обратиться к теме воспроизводимого сохранения, в частности к оцифровке, которая с самого начала являлась одним из приоритетных направлений Плана.

²⁵ 国图古籍保护迈上新台阶, “中华古籍资源库” 总数达10万部件 [НБК поднялась на новый этап в сохранении древних книг, общее число в «Базе ресурсов китайских древних книг» достигло 100 тыс. документов] // 搜狐. URL: https://www.sohu.com/a/505070370_120005162 (дата обращения: 06.12.2022).

²⁶ 宾阳: 古籍保护开启新征程 [Бинь Ян. Новые пути в сохранении древних книг] // 中华网. URL: <https://culture.china.com/expo/outlook/11170661/20220419/42043003.html> (дата обращения: 19.04.2022).

²⁷ 宾阳: 古籍保护开启新征程 [Бинь Ян. Новые пути в сохранении древних книг] // 中华网. URL: <https://culture.china.com/expo/outlook/11170661/20220419/42043003.html> (дата обращения: 19.04.2022).

²⁸ См.: Барышева Е.А. Программы сохранения национального книжного наследия в библиотечной политике Китайской Народной Республики // *Библиотековедение*. 2020. Т. 69. № 1. С. 78–79.

циально открылась 28 сентября 2016 г., а с конца 2021 г. НБК начинает предоставлять доступ к 100 тыс. оцифрованных текстов без регистрации при заметном росте скорости работы. Но разнообразные запросы невозможно удовлетворить лишь этой базой. Важно, чтобы и другие библиотеки как можно быстрее выложили в открытый доступ свои фонды, хотя политика бесплатности публичных библиотек тормозит процесс оцифровки.

Коммерческие базы данных расширяются быстрее. На платформе «Айжушэн» (爱如生)³² уже к 2012 г. было размещено более 2 млрд иероглифов оцифрованных текстов. Наибольшим спросом в настоящее время пользуются ее 4 крупные базы данных: законченная «База основных китайских древних книг» («中国基本古籍库» *Чжунго цзибэнь гуцзи ку* — 10 тыс. текстов, 12 500 отсканированных «превосходных экземпляров», 1 млрд 700 млн иероглифов, 12 млн графических изображений объемом 330 Гб) и пополняемые «База китайских собраний» («中国从书库» *Чжунго цуншу ку*)³³, «База китайских местных хроник» («中国方志库» *Чжунго фанчжи ку*)³⁴, «База китайских энциклопедий» («中国类书库» *Чжунго лэйшу ку*)³⁵. На этой платформе представлены также базы на основе оригинальных древних собраний, в частности: «Полное собрание книг четырех хранилищ из павильона Вэньюаньгэ» («文渊阁四库全书» *Вэньюаньгэ Сы ку цюань шу*), «Собрание важнейшего по четырем разделам» («四部备要» *Сы бу бэй яо*), энциклопедический труд XVIII в. «Сводное собрание древних и современных изображений-книг» («古今图书集成» *Гуцзинь тушу цзичэн*). Платформа «Айжушэн» аккумулирует большой объем разнообразных текстов, обеспечивает удобный поиск по всем своим базам, поддерживает функции чтения в мультиоконном режиме, не ограничивает число одновременных пользователей и не требует установки специального программного обеспечения у пользователя.

Самая крупная в мире коллекция китайских и японских древних книг с полнотекстовым поиском также поддерживается коммерческой компанией с участием специалистов из Китая и Японии. Это база данных «Дяолун» (雕龙, букв. «резной дракон»)³⁶, которая обрабатывает несколько млрд иероглифов не более чем за 1 секунду, в среднем растет на 2 тыс. текстов в год. В 2022 г. база включала более 35 тыс. текстов (около 8 млрд иероглифов). В настоящее время на «Дяолуне» представлено 25 тематических баз данных, в т.ч. уже упоминаемые здесь книжные собрания, а также многие другие, например даосский «Дао цзан», «Образцовые экзаменационные сочинения династии Цин» («清代科举朱卷» *Циндай кэцзюй чжуцзюань*), «Медицинская база» («医家库» *Ицзя ку*). «Дяолун» предлагает гибкие планы подписки на отдельные базы, возможность для пользователя добавить на платформу самостоятельно оцифрованный текст, но по стандартам базы и с последующим включением в общий поиск.

Однако точность представления в коммерческих базах оставляет желать лучшего. Как правило, с этими «неточностями» связано ошибочное цитирование в магистерских и докторских диссертациях. В 2014 г. заработал портал «База китайских классических древних книг»³⁷ авторитетнейшего специализированного издательства «Чжунхуа шуцзюй» («中华书局»). Главный редактор издательства Гу Цин (顾青) в свое время ска-

³² Портал 爱如生 *Айжушэн*. URL: <http://er07.com> (дата обращения: 15.08.2022).

³³ Первый выпуск — 4 107 книг с электронными текстом и качественными сканами оригиналов на одной странице.

³⁴ Первый выпуск — 2 000 книг с электронным текстом и факсимиле оригинала.

³⁵ Первый выпуск — 300 книг.

³⁶ 中国古籍数据库 *Чжунго гуцзи шуцзюй ку* (англ. Diaolong Full-text Database of Chinese & Japanese Ancient Books).

³⁷ «中华经典古籍库» [База китайских классических книг] // 古联数字.

URL: <http://www.gujilianhe.com/product/intro?proId=9c123483a54f4fb98462a71407094436> (дата обращения: 15.08.2022).

зал: «Наша цифровая база основана на академических изданиях, над которыми трудились несколько поколений ученых с опорой на высочайшие стандарты работы с древней литературой — поэтому читатель может полностью на них положиться»³⁸. Со времени основания КНР издано почти 30 тыс. древних книг, из них обработанных академических изданий — около 10 тыс., репринтов — около 4 тыс., популярных изданий — около 15 тыс. Кроме того, более 10 тыс. академических изданий вышло при Народной республике (1912–1949). Но права на все эти отредактированные издания с проставленными знаками препинания рассеяны по нескольку десятков специализированных издательств по всей стране. «Мы бы и хотели хорошо изданные книги включить в нашу базу, но далеко не все местные издательства хотят сами заниматься оцифровкой, а при этом отказываются расставаться с правами на книги. И даже если каждое из них будет бороться в одиночку, создавая собственные небольшие базы, вряд ли от этого будет большой толк», — считает Гу Цин³⁹.

«База китайских классических древних книг» обновляется каждый год и в 2022 г. уже включала 3 914 изданий (около 1 млрд 750 млн иероглифов). Первые три выпуска полностью состояли из академических изданий «Чжунхуа шуцзюй», а начиная с 4-го в нее входят образцовые ресурсы более чем 10 дружественных издательств⁴⁰. Материалы в базе расположены по традиционной четырехчастной библиографической классификации, но также в нее включены традиционные сочинения в современной редакции, например «24 истории» или «Сводное собрание мудрецов в новой редакции» («新编诸子集成» *Синь бянь чжуцзы цзи чэн*) — книжная серия академических изданий классических трактатов древних мыслителей с традиционными и современными комментариями (издается с 1982 г.). Все книги оцифрованы с полными предисловиями, комментариями, примечаниями, корректурой, проставленными страницами бумажных изданий. В последние годы база стабильно растет на 250 млн иероглифов в год, порядка 500–700 изданий⁴¹ с гарантией высококачественного контента и полностью выверенными данными.

В целом, наблюдается тенденция к агрегации цифровых ресурсов, как в уже упомянутых платформах и комплексах цифровых баз. При этом на одном портале может предоставляться доступ к большому количеству других ресурсов. Так, пул ресурсов древних текстов вузов «Черпая из древности в школьных садах» («学苑汲古» *Сюэ юань цзи гу*) в 2018 г. включал метаданные 24-х отечественных университетских библиотек — более 680 тыс. древних книг, более 280 тыс. изображений, порядка 83 500 томов⁴². Отдельные учреждения со своей стороны также предоставляют доступ к целому набору цифровых ресурсов. Например, в Библиотеке университета Фудань можно работать с пятью крупным собраниям древних книг.

³⁸ 张贺: 古籍为何要数字化 [Чжан Хэ. Зачем нужна цифровизация древних книг] // 人民日报. 23.06.2016. URL: https://guoxue.ifeng.com/a/20160623/49223449_0.shtml (дата обращения: 15.08.2022).

³⁹ 张贺: 古籍为何要数字化 [Чжан Хэ. Зачем нужна цифровизация древних книг] // 人民日报. 23.06.2016. URL: https://guoxue.ifeng.com/a/20160623/49223449_0.shtml (дата обращения: 15.08.2022).

⁴⁰ В т.ч. «Фэнхуан чубаньшэ» (凤凰出版社, пров. Цзянсу), «Башу шушэ» (巴蜀书社, пров. Сычуань), «Цилу шушэ» (齐鲁书社, пров. Шаньдун).

⁴¹ Первая партия — 293 книги (200 млн иероглифов); вторая — 136 книг (100 млн иероглифов); третья партия — 438 книг (200 млн иероглифов); четвертая — 398 книг (250 млн иероглифов); пятая — 629 книг (250 млн иероглифов); шестая — 729 книг (250 млн иероглифов); седьмая — 703 книги (250 млн иероглифов); восьмая — 525 книг (250 млн иероглифов) // 古联数字. URL: <http://www.gujilianhe.com/product/intro?proId=9c123483a54f4fb98462a71407094436> (дата обращения: 15.08.2022).

⁴² Пул ресурсов древних текстов ВУЗов // 高校古文献资源库读者检索系统. URL: <http://rbcs.calis.edu.cn:8086/> (дата обращения: 15.08.2022).

В самой библиотеке имеется богатая «Коллекция ценных древних книг с прошивной брошюровкой из фонда библиотеки университета Фудань» (复旦大学图书馆馆藏线装古籍珍本荟萃 *Фудань дасюэ тушугуань гуаньцан сяньчжуан гуцзи шуму шуцзи чжэньбэнь хуйцуй*) — 400 тыс. томов, в т.ч. обширные личные собрания известных представителей культуры конца XIX — начала XX в.; более 7 000 превосходных экземпляров в почти 60 тыс. томах классики по четырем разделам, в т.ч. более 1 000 ранних ксилографических изданий, почти 2 000 рукописных и черновых изданий; более 3 000 уникальных, редких, образцовых ксилографов династии Цин, а также изданий с критическими замечаниями и исправлениями⁴³. Систематично и полно представлены материалы библиографического подраздела «Канон стихов», авторские сборники периода династии Цин, сборники песенных сказов и оперных либретто, книги по нумизматике и местные хроники. В библиотеке действует «Поисковая система каталогов древних книг» (古籍书目检索系统 *Гуцзи шуму цзяньсо ситун*), включающая каталоги основного фонда и тематические каталоги. Предоставляется доступ к пяти крупным цифровым ресурсам: 1) четыре базы платформы «Айжущэн»; 2) 18 баз «Дяолун»; 3) базы компании «Шутунвэнь» (书同文)⁴⁴; 4) комплексная «База китайских классических древних книг» издательства «Чжунхуа шуцзюй»; 5) «Цифровая база китайских инскрипций на камне» («中华石刻数据库» *Чжунхуа шикэ шуцзюй ку*)⁴⁵.

Несмотря на нехватку финансирования, растут уровень и темпы оцифровки на провинциальном уровне. В провинции Цзянсу с действует 3 базы древних книг и 7 баз текстов периода Народной республики. В 2022 г. заработала «База цифровых ресурсов ценных древних книг провинции Цзянсу» с полным набором функций⁴⁶. Шанхайская библиотека выложила из фондов в открытый доступ более 8 тыс. памятников, библиотека провинции Юньнань — более 300 книг, включая редкие местные издания. В библиотеке Чжэньцзяна (镇江, пров. Цзянсу) представлено более 20 наиболее востребованных местных хроник и создается собственная специализированная база исторических текстов («镇江历史文献数字资源库» *Чжэньцзян лиши вэньсянь шуцзюй цзыюань ку*) и платформа «Чжэньцзянское книгохранилище» («镇江文库» *Чжэньцзян вэньку*). Подобные процессы идут во всех провинциях⁴⁷.

К числу основных проблем на нынешнем этапе можно отнести отсутствие единых государственных стандартов и недостаточную координацию деятельности различных учреждений, что приводит к многократному копированию одного и того же контента и силь-

⁴³ 批校本 *пицзяобэнь*.

⁴⁴ Базы компании «Шутунвэнь» (书同文). URL: <http://guji.unihan.com.cn/> (дата обращения: 15.08.2022). Компания «Шутунвэнь» во многих отношениях была пионером в технологиях цифровых баз древних книг в КНР, например в полнотекстовом поиске, сквозной индексации, распознавании рукописного текста. Сейчас она предлагает большое разнообразие тематических и специализированных баз данных древних книг и архивов, а также более 15 тыс. текстов инскрипций на камне и бронзе («历代石刻史料汇编» *Лидай шикэ шилляо хуйбянь*).

⁴⁵ Пополняемая специализированная база инскрипций на камне с разделами по времени, месту, типу текстов. Уже действуют базы эпитафий, инскрипций на камне, стел определенных исторических периодов.

⁴⁶ «江苏省珍贵古籍数字资源库» *Цзянсу шэн чжэнь гузи шуцзюй цзыюань ку*. 让古籍活下来, 传下去, 火起来! 江苏有一群新时代古籍“守护人” [Пусть древние книги живут, передаются, становятся популярными! В Цзянсу появились «хранители» древних книг новой эпохи] // 中国江苏网. URL: http://jsnews.jschina.com.cn/zt2022/ztgk/202204/t20220423_2985988.shtml (дата обращения: 23.04.2022).

⁴⁷ Подробнее о провинции Ляонин: 数字化保护让古籍焕发全新生命力 [Цифровое сохранение зажигает новую жизнь в древних книгах] // 搜狐. URL: https://www.sohu.com/a/567274329_257321 (дата обращения: 14.07.2022).

ному разбросу в качестве оцифровки. Так, по мнению Чжан Чжицина, три электронных издания «Полного собрания книг четырех хранилищ павильона Вэньюаньгэ» («文渊阁四库全书» *Вэньюаньгэ сыку цюаньшу*; каждое — почти 1 млрд иероглифов)⁴⁸ или семь изданий «Двадцати пяти историй» («二十五史» *Эр ши у ши*; более 27 млн иероглифов) означает не триумф цифровизации, а скорее огромную бесполезную растрату финансов и человеческого труда. Но самая большая проблема — это все-таки финансирование, поскольку проекты по оцифровке, как правило, требуют многомиллионных вложений⁴⁹.

В НБК считают, что нет необходимости оцифровывать целиком все древние книги, но 200 тыс. книг, включая 500 тыс. их наиболее сохранившихся изданий, стоит оцифровать полностью. Если эта работа будет завершена, сохранение и передача китайской традиционной культуры и ее безопасность будут в целом обеспечены: «Тогда китайские древние книги смогут избежать судьбы книг из собраний многих императорских домов — собиравшихся в периоды процветания, утраченных в периоды упадка и погибших в периоды смуты»⁵⁰.

На настоящем этапе многое также еще предстоит сделать для сохранения древних книг национальных меньшинств. Например, в монастыре Сакья (萨迦寺, уезд Лацзы, Тибет, КНР) сохранилась уникальная коллекция буддистских классических произведений на тибетском языке, которые непрерывно переписывались, начиная с династии Юань и до наших дней.

* * *

В Китае, благодаря раннему развитию письменной историографической традиции и общей историко-филологической «заточенности» знания, как нигде остро ощущается быстрое течение истории, ненадежность материальных носителей и невозможность утраченного. О том, что большая часть китайской текстуальной культуры канула в лету, не позволяют забыть отрывки, цитаты и упоминания несохранившихся произведений в разнообразных сочинениях, комментариях и подробных книжных каталогах. Некоторые потери, как, например, «Великий свод годов Юн-Лэ», совсем свежи в памяти культуры и поэтому кажутся особенно досадными. Больше двух тысяч лет в Китае на государственном уровне непрестанно занимались собиранием и каталогизированием значимых текстов, но, пожалуй, только сейчас удалось это сделать — с невиданным размахом и максимальным охватом, благодаря использованию технологий, уровню организации и, наконец-то, отсутствию цензуры. «В каждом свитке, в каждом томе содержится общая память китайской нации; в каждом иероглифе, каждой фразе пылает ослепительный свет китайской культуры»⁵¹.

⁴⁸ Один из семи экземпляров «Полного собрания книг четырех хранилищ», который хранился в императорской библиотеке в павильоне Вэньюаньгэ (Запретный город, Пекин).

⁴⁹ 张贺: 古籍为何要数字化 [Чжан Хэ. Зачем нужна цифровизация древних книг] // 人民日报. 23.06.2016. URL: https://guoxue.ifeng.com/a/20160623/49223449_0.shtml (дата обращения: 15.08.2022).

⁵⁰ 张贺: 古籍为何要数字化 [Чжан Хэ. Зачем нужна цифровизация древних книг] // 人民日报. 23.06.2016. URL: https://guoxue.ifeng.com/a/20160623/49223449_0.shtml (дата обращения: 15.08.2022).

⁵¹ 让古籍活下来, 传下去, 火起来! 江苏有一群新时代古籍“守护人” [Пусть древние книги живут, передаются, становятся популярными! В Цзянсу появились «хранители» древних книг новой эпохи] // 中国江苏网. URL: http://jsnews.jschina.com.cn/zt2022/ztgk/202204/t20220423_2985988.shtml (дата обращения: 23.04.2022).

Литература

- Барышева Е.А. Программы сохранения национального книжного наследия в библиотечной политике Китайской Народной Республики // *Библиотекосведение*. 2020. Т. 69. № 1. С. 73–84.
- Виноградская В.Б. Китайские базы данных «древних книг» // *Китай, китайская цивилизация и мир. История, современность, перспективы. Тезисы докладов XXIV Международной научной конференции*. Москва, 2021. С. 162–163.
- 蔡彦: 古籍保护继往开来 — 新中国古籍保护的历程 [Цай Янь. Продолжение традиции сохранения древних книг — история хранения древних книг в новом Китае] // *浙江高校图书情报工作*. 2013年. 第4期. 第1–10页.
- 国务院关于第六批国家珍贵古籍名录和第六批全国古籍重点保护单位名单的批复 [Госсовет утвердил шестую часть Национального реестра ценных древних книг и шестую часть общекитайского перечня приоритетных организаций хранения древних книг] // *中华人民共和国中央人民政府*. URL: http://www.gov.cn/zhengce/content/2020-11/02/content_5556769.htm (дата обращения: 02.11.2020).
- 李逸津: 俄藏中国古籍整理与研究的业绩和不足 [Ли Ицзинь. Достижения и недостатки в области обработки и исследования древних книг, хранящихся в России] // *欧亚人文研究*, 2020年. 第01期. 第54–61页.
- 让中华文脉焕发新活力—古籍保护开启新征程 [Пусть написанное в Китае обретает новую жизнь — сохранение древних книг открывает новые пути] // *中国文化报*. URL: <https://npaper.ccmapp.cn/zh-CN/?date=2022-04-19&page=1> (дата обращения: 19.04.2022).
- 王晶: 国家图书馆副馆长张志清在汉谈古籍保护与活化: 我们数字化了“20部四库全书” [Ван Чан. Заместитель директора Государственной библиотеки Чжан Чжицин об охране и оживлении древних книг: мы оцифровали «20 Сы ку цюань шу»] // *湖北日报*. 08.12.2021. URL: http://m.cnhubei.com/content/2021-12/08/content_14309098.html (дата обращения: 08.12.2021).
- 中共中央办公厅国务院办公厅印发《关于推进新时代古籍工作的意见》 [Канцелярия ЦК КПК и Канцелярия Госсовета выпустили «Рекомендации по продвижению древних книг в новую эпоху»] // *中华人民共和国中央人民政府*. URL: http://www.gov.cn/zhengce/2022-04/11/content_5684555.htm (дата обращения: 11.04.2022).
- “中华古籍保护计划”实施十周年: 让书写在古籍里的文字活起来 [10-летняя годовщина реализации «Плана сохранения древних книг»: пусть оживут тексты, записанные в древних книгах] // *中华人民共和国中央人民政府*. URL: http://www.gov.cn/xinwen/2017-05/25/content_5196876.htm (дата обращения: 25.05.2017).

15 Years of Implementation of the Chinese Ancient Books Preservation Plan (2007–2022)

Veronika B. Vinogradskaya

Ph.D. (Philology), Leading Researcher, Center for the Study of Chinese Culture, Institute of China and Contemporary Asia of the Russian Academy of Sciences (address: 32, Nakhimovsky Av., Moscow, 117997, Russian Federation). ORCID: 0000-0002-3878-1282.

E-mail: vinogradskaya@iccaras.ru

Received 04.10.2022.

Abstract:

The article discusses the main directions, results and problems of preserving Chinese ancient books over the past 15 years, starting from 2007, when the first nationwide comprehensive *Chinese Ancient Books Preservation Plan* came into force. This plan has been implemented over three Five-Year Plan periods — the 11th (2006–2010), the 12th (2011–2015) and the 13th (2016–2020) — in the following areas: search and registration, restoration and storage, digitalization, editing, personnel education, promotion, and *Guidelines on Promoting Ancient Books in a New Era* were released in 2022. At present, search and registration of ancient books in Chinese has been basically completed: the whole volume of extant Chinese textual culture is about 500 thousand books, with the total number of individual books approaching 3 million in 30 million volumes. Along with the general results in the main areas, the article highlights the activity of individual large institutions (National Library of China, Zhonghua Book Company, Fudan University Library, etc.), expert assessments (Zhang Zhiqing, Deputy Director of the National Library of

China, Gu Qing, editor-in-chief of Zhonghua Book Company and others), as well as the personal experience of modern users and participants of textual culture. Particular attention is paid to the current state of digitalization, and to the largest and most representative databases of ancient books (*Database of Chinese Classic Ancient Books* of NLC, *Chinese Classic Ancient Books Database* published by Zhonghua Book Company, Airusheng platform, Diaolong database, etc.).

Key words:

Ancient books, guji, Chinese Ancient Books Preservation Plan, digitalization, digital bases, textual culture, National Library of China, Zhonghua Book Company, Zhang Zhiqing.

For citation:

Vinogradskaya V.B. 15 Years of Implementation of the Chinese Ancient Books Preservation Plan (2007–2022) // *Far Eastern Studies*. 2023. No. 1. Pp. 151–164.
DOI: 10.31857/S013128120023289-8.

References

- Barysheva E.A. Programmy sohraneniya nacional'nogo knizhnogo naslediya v bibliotechnoj politike Kitajskoj Narodnoj Respubliki [Programs for Preservation of the National Book Heritage in the Library Policy of the People's Republic of China]. *Bibliotekovedenie*. 2020. Vol. 69. No. 1. S. 73–84. (In Russ.)
- Vinogradskaya V.B. Kitajskie bazy dannyh «drevnih knig» [Chinese Databases of Ancient Books]. *Kitaj, kitajskaja civilizacija i mir. Istorija, sovremennost', perspektivy. Tezisy dokladov XXIV Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii*. Moscow. 2021. S. 162–163. (In Russ.)
- 蔡彦: 古籍保护继往开来——新中国古籍保护的历程 [Cai Yuan. Carry Forward the Ancient Books Protection Ahead into the Future: History of the Ancient Books Protection since the Founding of the People's Republic of China]. *浙江高校图书情报工作*. 2013年. 第4期. 第1–10页. (In Chin.)
- 国务院关于第六批国家珍贵古籍名录和第六批全国古籍重点保护单位名单的批复 [The State Council Approved the Sixth Batch of the National Rare Ancient Books Directory and the Sixth Batch of Directory of National Key Ancient Books Preservation Units]. 中华人民共和国中央人民政府. URL: http://www.gov.cn/zhengce/content/2020-11/02/content_5556769.htm (accessed: 02.11.2020). (In Chin.)
- 李逸津: 俄藏中国古籍整理与研究的成就和不足 [Li Yijin. The Achievements and Deficiencies in Collection and Studies of Ancient Chinese Books Preserved in Russia]. *欧亚人文研究*. 2020年. 第01期. 第54–61页. (In Chin.)
- 让中华文脉焕发新活力——古籍保护开启新征程 [Rejuvenate the Chinese Texts — Preservation of Ancient Books Opens a New Journey]. *中国文化报*. URL: <https://npaper.ccmapp.cn/zh-CN/?date=2022-04-19&page=1> (accessed: 19.04.2022). (In Chin.)
- 王晶: 国家图书馆副馆长张志清在汉谈古籍保护与活化: 我们数字化了“20部四库全书” [Wang Chang. Zhang Zhiqing, deputy director of the National Library of China, talks about the preservation and revitalization of ancient books: We have digitized “20 Siku Quanshu”]. *湖北日报*. 08.12.2021. URL: http://m.cnhubei.com/content/2021-12/08/content_14309098.html (accessed: 08.12.2021). (In Chin.)
- 中共中央办公厅国务院办公厅印发《关于推进新时代古籍工作的意见》 [General Office of the Central Committee of the Chinese Communist Party and General Office of the State Council published Guidelines on Promoting Ancient Books in a New Era]. 中华人民共和国中央人民政府. URL: http://www.gov.cn/zhengce/2022-04/11/content_5684555.htm (accessed: 11.04.2022). (In Chin.)
- “中华古籍保护计划”实施十周年: 让书写在古籍里的文字活起来 [10 Years of Implementation of Chinese Ancient Books Preservation Plan Let the Words Written in Ancient Books Come Alive]. 中华人民共和国中央人民政府. URL: http://www.gov.cn/xinwen/2017-05/25/content_5196876.htm (accessed: 25.05.2017). (In Chin.)